

## SV-9390

<b>English</b>	For the best reception performance, place the SV-9390 Indoor Antenna far away from big power consuming devices that may be sources of interference (e.g. air conditioner, elevator, hair dryer and microwave oven etc.).
<b>Deutsch</b>	Um die besten Empfangsergebnisse zu erzielen, platzieren Sie die SV-9390 Zimmerantenne weit weg von Geräten, die sehr viel Strom verbrauchen. Diese könnten Störungen verursachen (z.B. Klimaanlage, Aufzug, Föhn, Mikrowellen, usw.).
<b>Français</b>	Afin d'obtenir une réception optimale, placez l'Antenne d'Intérieur Numérique Terrestre SV-9390 le plus loin possible des appareils à forte consommation électrique susceptibles de brouiller la réception (par ex. airco, ascenseur, séchoir, four à micro-ondes, etc.).
<b>Español</b>	Para obtener la mejor recepción, coloque la antena de interior SV-9390 fuera del alcance de electrodomésticos grandes, ya que éstos pueden causar interferencias (p.ej. aires acondicionados, secadores de pelo, hormos microondas, etc.).
<b>Português</b>	Para o melhor desempenho da recepção, posicione a Antena para Interior SV-9390 longe de aparelhos que consumem muita energia que podem ser fonte de interferência (por exemplo, condicionador de ar, elevador, secador de cabelo e forno de microondas etc.).
<b>Italiano</b>	Per la miglior ricezione possibile, posizionare l'antenna per interni SV-9390 lontana da apparecchi che consumano molta elettricità quale potrebbero essere causa d'interferenze (p.es. condizionatore d'aria, ascensore, asciugacapelli, e forno a microonde ecc.).
<b>Nederlands</b>	Plaats, voor de best mogelijke ontvangst, de SV-9390 Kamerantenne ver weg van veel stroom consumerende apparaten welke bronnen van storing kunnen zijn (bv. airconditioner, lift, fohn, magnetron etc.).
<b>Dansk</b>	For bedst mulige modtagelse, placér SV-9390 Stue Antennen langt væk fra store strøm krævende apparater som kan være årsag til forstyrrelser (f.eks. aircondition, elevator, hårtørre, mikrobølgeovn osv.).
<b>Norsk</b>	For best mulig mottak ber vi deg plassere SV-9390 Innendørs Antenne langt unna store elektriske installasjoner som kan forårsake interferens (for eksempel air condition, heis, mikrobølgeovn osv.)
<b>Sverige</b>	För bästa mottagningsprestanda, placera SV-9390 inomhusantenn långt ifrån stora strömkrävande apparater som kan vara en störande källa (t.ex. luftkonditionering, hissar, härfönar och mikrovägsugnar mm.).
<b>Suomi</b>	Saavuttaaksesi parhaan vastaanoton aseta SV-9390 sisäantenni etääälle häiriöitä aiheuttavista suurtehoisista sähkölaitteista kuten tukankuivaajat, mikroaltautoutujit, ilmastointilaitteet ja vastaavat.
<b>Ελληνικά</b>	Για την καλύτερη απόδοση λήψης, τοποθετήστε την Εσωτερική Κέρατα SV-9390 μακρά από συσκευές που καταναλώνουν μεγάλη ποσότητα ενέργειας και μπορεί να αποτελέσουν πηγές παρεμβολής (π.χ. κλιματιστικό μηχάνημα, ασανσέρ, σεσουάρ, φούρνος μικροκυμάτων, κτλ.).
<b>Русский</b>	Для лучшего качества принимаемого сигнала, не размещать комнатную антенну SV-9390 вблизи крупной аппаратуры, которая может исказить сигнал (например, кондиционером, лифтом, феном, печью СВЧ и т.п.).
<b>Türkçe</b>	En iyi alım performansı için SV-9390 İç Mekan Anteni'ni, parazit yapabilecek yüksek güç tüketen cihazlardan (örn. klima, asansör, saç kurutma makinesi ve mikrodalga fırın vs.) uzağa yerleştirin.
<b>Polski</b>	Aby uzyskać jak najlepszy odbiór, należy ustawić antenę pokojową SV-9390 z dala od urządzeń o dużym poborze mocy, które mogą stanowić źródło zakłóceń (np. klimatyzatorów, wind, suszarek do włosów, kuchenek mikrofalowych, itp.).
<b>Český</b>	Abyste zajistili co nejlepší příjem, umístěte pokojovou anténu SV-9390 dostatečně daleko od zařízení s vysokou spotřebou energie, která mohou být zdrojem rušení (např. klimatizační jednotky, vysoušeče vlasů, mikrovlnné trouby a podobně).
<b>Magyar</b>	Az SV-9390 szabantszánnát az optimális vételi teljesítmény érdekében a nagy energiafogyasztású készülékektől (pl. légtérkondicionáló, felvonó, hajszártó, mikrohullámú sütő stb.) távol helyezze el, mivel ezek interferencia forrásai lehetnek.

Universal Electronics BV  
Europe & International  
P.O. Box 3332  
7500 DH, Enschede  
The Netherlands



SV-9390  
707889  
RDN 1050710



**English** Instruction Manual

**Deutsch** Bedienungsanleitung

**Français** Mode d'emploi

**Español** Guía del usuario

**Português** Manual de instruções

**Italiano** Istruzioni per l'uso

**Nederlands** Gebruiksaanwijzing

**Dansk** Brugsanvisning

**Norsk** Bruksanvisning

**Sverige** Bruksanvisning

**Suomi** Käyttöohje

**Ελληνικά** Οδηγίες χρήσεως

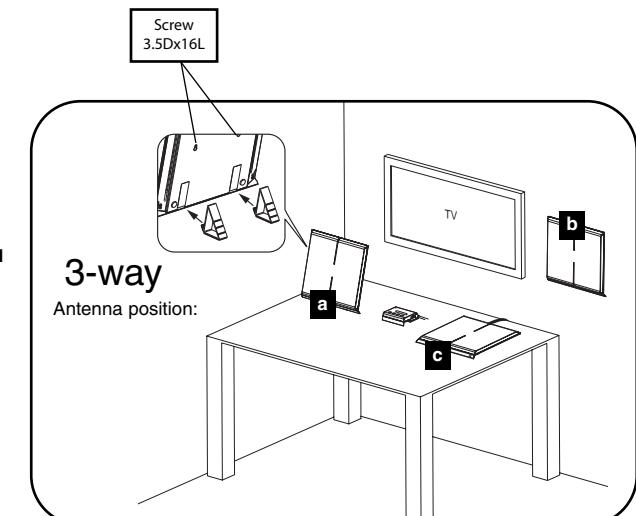
**Русский** Инструкция пользователя

**Türkçe** Kullanım kılavuzu

**Polski** Instrukcja obsługi

**Český** Návod k použití

**Magyar** Használati útmutató



# SV-9390

## English

- Official NOTE: Where the MAINS plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. In English this means; For safety reasons, please ensure that the power plug (to mains) is easily accessible (not blocked or covered) so it can be disconnected from the device.
- Please ensure a minimum distance of 5 cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Please ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not place near naked flame sources, such as lighted candles.
- To reduce the risk of fire or electric shocks do not expose this apparatus to rain or moisture, dripping or splashing.
- Use the apparatus only in moderate climates (not in tropical climates).

## Deutsch

- Aus Sicherheitsgründen muss der Netzstecker (am Stromnetz) leicht zugänglich sein (nicht blockiert oder verdeckt), damit das Gerät abgeschaltet werden kann.
- Bitte achten Sie darauf, dass rings um das Gerät zur Sicherheit gegenüber ausreichenden Belüftung mindestens 5 cm freier Raum bleiben.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw. verdeckt sind.
- Stellen Sie kein offenes Licht wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit, Tropfen und Spritzern aus - es besteht Brand- und Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigtem, nicht in tropischem Klima.

## Français

- Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que la fiche d'alimentation électrique (secteur) est facilement accessible (qu'elle n'est pas bloquée ou couverte) afin que vous puissiez l'utiliser comme dispositif de déconnexion.
- Vérifiez qu'il existe une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- Vérifiez que la ventilation ne soit pas empêchée par des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. qui obstruent les ouvertures de ventilation.
- Ne placez pas des sources de flammes nues telles que des bougies allumées sur l'appareil.
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution n'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures.
- Utilisez l'appareil seulement sous un climat tempéré (pas sous un climat tropical).

## Español

- Por razones de seguridad, asegúrese de que se puede acceder fácilmente al enchufe que está conectado a la red eléctrica. Es decir, no debe estar cubierto ni bloqueado, de modo que se pueda utilizar como dispositivo de desconexión.
- Asegúrese de dejar una distancia mínima de 5 cm en alrededor del aparato para que disfrute de una ventilación suficiente.
- Asegúrese de que la ventilación no se vea impidiada cubriendo los orificios de ventilación con objetos como periódicos, mantelerías, cortinas, etc.
- No coloque sobre el aparato objetos con llama expuesta (velas encendidas etc.)
- Para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia, la humedad, gotejamiento o salpicaduras.
- Utilice el aparato únicamente en climas moderados (no en climas tropicales).

## Português

- Por motivos de segurança, certifique-se de que a ficha de alimentação (ficha de ligação à corrente eléctrica) se encontra facilmente acessível (não está bloqueada ou tapada), de forma a que possa ser utilizada para desligar o dispositivo.
- Por favor certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm à volta do aparelho para ventilação suficiente.
- Por favor certifique-se que a ventilação não se está a obstruir pela cobertura dos orifícios de ventilação com itens como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não coloque fontes de chamas não protegidas, tais como velas acesas, no aparelho.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos não exponha este aparelho a chuva ou humidade, gotejamento ou salpicos.
- Utilize o aparelho apenas em climas moderados (não em climas tropicais).

## Italiano

- Per motivi di sicurezza, verificare che la spina elettrica (collegata alla presa) sia facilmente accessibile (non bloccata né coperta), in modo da poter essere utilizzata come dispositivo di disconnessione.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all'apparecchio.
- Garantire che la ventilazione non sia impedita dalla copertura delle aperture che la consentono con oggetti quali giornali, tovaglioli, cortinas, ecc.
- Non collocare fonti di chiamate non proteggidas, tais como velas acesas, no aparelho.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scosse elettriche non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità, all'azione di gocce o spruzzi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con climi moderati (non climi tropicali).

## Nederlands

- Zorg er voor uw veiligheid voor dat de stekker goed bereikbaar is, zodat u deze kunt gebruiken om het apparaat uit te schakelen.
- Zorg voor een minimale ruimte van 5 cm rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Belenmerk de ventilatie niet door de ventilatieopeningen te bedekken met kranten, tafelkleinen, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vuurbronnen zoals kaarsen op het apparaat.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, druppels of spatters, om de kans op brand of elektrische schokken te verkleinen.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).

## Dansk

- Af sikkerhedsensyn skal du sikre, at der er fri adgang (ikke blokeret eller tildekket) til strømkontakten (til stikkontakten), så det kan bruges til at afbryde enheden.
- Der skal være en mindimal afstand på 5 cm omkring apparatet, så der er tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for, at ventilationen ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting som f.eks. avis, duge, tæpper etc..
- Sæt ikke abne flammekilder som f.eks. tændte stearinlys på apparatet.
- Undsæt ikke apparatet for drøpdynde eller sprøjtede regn eller fugt, da det indebærer risiko for brand eller elektrisk stød.
- Brug kun apparatet i moderate klimaer (ikke i tropiske klimaer).

## Norsk

- Av sikkerhetsgrunner må du kontrollere at stopsetet (til strømtaket) er lett tilgjengelig (ikke blokeret eller tildekket), slik at det kan brukes som frakoblingsenheten.
- Pass på at det er en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for å oppnå tilstrekkelig ventilasjon.
- Pass på at ventilasjonen ikke hindres ved at ventilasjonsåpningene tildekkes av gjenstander som avis, duker, gardiner osv.
- Ikke sett levende lys, slik som tente stearinlys, på apparatet.
- For å redusere faren for elektrisk støt, må apparatet ikke utsettes for regn eller fukt, drøp eller sprut.
- Apparatet må bare brukes i et temperert klima (ikke i tropisk klima).

## Swensk

- Av säkerhetsärsel är du till att strömkontakten (till elnätet) är lättåtkomlig (inte blockerad eller överdruckt), så att den kan användas till att koppla från enheten.
- För tillräcklig ventilation måste man lämna minst 5 cms utrymme runt apparaten.
- Se till att ventilationen inte hindras vid de ventilationsoppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Placer inga öppna ljär, exempelvis tända stearinljus, på apparaten.
- För att minska risken för el-stötar får apparaten inte utsättas för regn eller fukt, dröp eller stänk.
- Använd endast apparaten i tempererade klimatzone (inte i tropiska klimat).

## Suomi

- Varmista turvallisuusystä, että (pistorasiaan kytketty) sähköpistoke on helposti käden ulottuvilla (ei sisäiseen takana tai peitetynä), jotta sen avulla voi katkaista virran läitteestä.
- Varmista, että ilmanvaihtoalue jää 5 cm vapautta tilaa ilmanvaihtoa varten.
- Varmista, että ilmanvaihtoalueessa edessä ei ole sanomalehti, pöytälinja, verhoja tai muita esineitä, jotka haittaavat ilmanvaihtoa.
- Älä aseta laitteen päälle kynttilöitä tai mitä tahansa lähettiläitä.
- Palo- ja sähkövirravaaran välttämiseksi suojaa laite satelliitti, kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedettä.
- Käytä laitetta vain lauhkuilla ilmostyvöhykkeellä, ei trooppissa.

## Ελληνικά

- Επούλωσε το σύριγκο που δένεται στην ηλεκτρική πόρτα για να αποφύγετε την εκρήξη.
- Ορίστε ως υπέρτατη μια έκθεση από 5 cm από τη συσκευή για ασφαλή έξοδο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ανατομικές ζώνες συνούσιες αποτελούνται κυρίως από εξόδους του εξαρτημού όπως εργαλεία, τραπέζια, κουρτίνες κτλ.
- Μην τοποθετείτε πάνω στη συσκευή πήγες χαμητών φλόγας, όπως αναμμένα κερά.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς θα πρέπει να απομακρυνθεί η συσκευή από τη βροχή ή υγρασία, ή σταγόνες ή πτώσεις υγρών.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε ημέρα κλίματα (όχι σε τροπικά κλίματα).

## Русский

- В целях безопасности убедитесь, что электророзетка (к электросети) легкоодоступна (не заблокирована и не закрыта), чтобы она могла быть легко отключена.
- Для обеспечения достаточной вентиляции необходимо установить устройство на расстоянии как минимум 5 см от окружающих предметов.
- Удовствуйтесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты такими предметами как газеты, скатерти, занавески и др.
- Не помещайте источники открытого огня, например горящие свечи, на устройство.
- Во избежание риска взрыва или электроразмыкания не подвергайте прибор воздействию воды, высокой влажности, избегайте попадания капель или брызг.
- Используйте устройство только в условиях умеренного климата (не используйте устройство в условиях тропического климата).

## Τürkçe

- Güvenlik nedenlerileyi, cihazın elektrik bağlantısının kesilebilmesi için (gebekeye bağlı) fisin kolay erişilebilir olduğunu (blok edilmemiş veya kaplı) emin olunuz.
- Yetkililer havalandırma sağlanması için cihazın etrafında en az 5 cmlik boşluk bırakın.
- Havalandırma aclarının, gazete, masa örtüsü, perde vs. gibi öğelerle tikanık.
- Cihaz üzerinde yanmamış gibi açık alev kaynakları yerleştirmeyin.
- Yanın ya da elektrik carpması riskini en az indirmek için bu urunu yağımra, neme, su sıçraması da dahil olmak üzere.
- Chazı yalnızca ortalamalı iklimde kullanın (tropik iklimlerde değil).

## Magyar

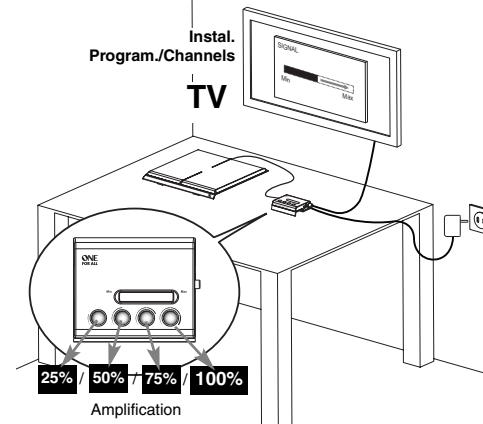
- Biztonsági okokból gyöződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozása könnyen hozzáférhető (nincs akadályozva vagy letakarva) és így használható a készülék lecsatlakoztatására.
- A készülék körül a megfelelő szellőzők érdekében legalább 5 cm-es helyet kell hagyni.
- Ügyeljen rán, hogy a szellőzőlájakat ne fedje el semmilyen tárgy, például újság, asztalterítő, függöny stb., mert ez akadályozhatja a szellőzetést.
- Ne helyezzen a készülékre nyíltláng-forrást, például égő gyertyát.
- A tüz és az arámias veszélyeknek csökkenést érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség, illetve szemégy vagy frekventált hadásnak.
- A készüléket mérsekké (nem tropikus) éghajlatú helyen használja.

## Polski

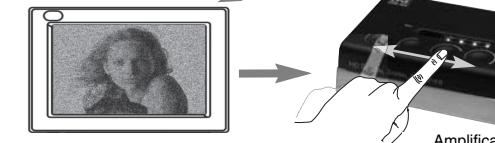
- Ze zwolglów bezpieczeństwa należy upewnić się, że przewód zasilania (do gniazdkła) jest łatwo dostępnego (nie jest zakryty lub zasłonięty), tak aby można go było użyć do odłączenia urządzenia.
- Zawsze minimalny dystans 5 cm przed urządzeniem, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Uważaj, aby nie blokować wentylacji, przykrywając otwory wentylacyjne gazetą, obrusem, żasloną, itp.
- Nie stawiaj na urządzeniu zdroju odkrytego plomienia, np. zapalonej świeczki.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru czy porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem, wilgotnością, kapamiem i spryskaniem.
- Urządzenia można używać tylko w klimatach umiarkowanych (nie w klimatach tropikalnych).
- Czesky
- Z bezpečnostních důvodů je nutné ujistit se, že napájecí kabel snadno připojitelný (neni blokován ani zakryt) a je s jeho pomocí možné rážení v případě potřeby odpojit.
- Kolem zařízení musí být volný prostor minimálně 5 cm kvůli zajištění dostatečného větrání.
- Větrání nesmí být zabráněno zakrytím větracích otvorů předměty jakožto noviny, ubrusy, žalony a podobně.
- Na zařízení neumístitte zdroje otevřeného ohně, například zapálené svíčky.
- Abyste snížili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevytavujte zařízení dešti nebo vlhkosti a zabraňte jeho politu nebo pokácení tekutinou.
- Používejte zařízení pouze v mírném podnebí (nikoli v tropickém podnebí).

# SV-9390

## Instal. Program./Channels



## Instal. Program./Channels

**SUCCES!**

## English

Note: Highest amplification setting does not always guarantee best result.

Hinweis: Mit der höchsten Einstellung für die Verstärkung werden nicht immer die besten Ergebnisse erzielt.

Remarque : les paramètres d'amplification plus élevés ne garantissent pas toujours des meilleurs résultats.

Nota: un ajuste de amplificación alta no siempre garantiza mejores resultados.

Nota: A configuração de maior amplificação nem sempre garante o melhor resultado.

Nota: l'impostazione del valore massimo di amplificazione non sempre assicura i risultati migliori.

Opmerking: als u de hoogste versterking selecteert,

hoeft dit niet altijd de beste resultaten tot gevolg te hebben.

Bemerk: Den höchsten Verstärkungswert gewährleistet nicht zwangsläufig den aufgrund der Ergebnis.

Merk: Høyeste innstilling for forsterkning garanterer ikke alltid beste resultat.

OBS! Högsta förstärkningsinställningen ger inte alltid det bästa resultatet.

Huomautus: korkein vahvistusasetus ei aina takaa paras mahdollista loppulopputuloista.

Σημείωση: η υψηλότερη ρύθμιση του ενισχυτή δεν εγγυάται πάντα τα καλύτερα αποτελέσματα.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установка максимальных значений усиления не всегда гарантирует наилучший результат.

Not: En yüksək amplifikasiyasiyanı aranı her zaman en iyİ sonucu garantir etmez.

Uwaga: Najwyższe ustawienie wzmacniania nie zawsze gwarantuje najlepsze rezultaty.

Poznámka: Nejvyšší nastavení zesílení nezaručuje vždyjednu nejlepší výsledek.

Megjegyzés: Az erősítő legmagasabb beállítása nem feltétlenül jár együtt a legkiválóbb eredménnyel.

## Norsk

Note: Høyeste innstilling for forsterkning garanterer ikke alltid beste resultat.

Hinweis: Mit der höchsten Einstellung für die Verstärkung werden nicht immer die besten Ergebnisse erzielt.

Remarque : les paramètres d'amplification plus élevés ne garantissent pas toujours des meilleurs résultats.

Nota: un ajuste de amplificación alta no siempre garantiza mejores resultados.

Nota: A configuração de maior amplificação nem sempre garante o melhor resultado.

Nota: l'impostazione del valore massimo di amplificazione non sempre assicura i risultati migliori.

Opmerking: als u de hoogste versterking selecteert,

hoeft dit niet altijd de beste resultaten tot gevolg te hebben.

Bemerk: Den höchsten Verstärkungswert gewährleistet nicht zwangsläufig den aufgrund der Ergebnis.

Merk: Høyeste innstilling for forsterkning garanterer ikke alltid beste resultat.

OBS! Högsta förstärkningsinställningen ger inte alltid det bästa resultatet.

Huomautus: korkein vahvistusasetus ei aina takaa paras mahdollista loppulopputuloista.

Σημείωση: η υψηλότερη ρύθμιση του ενισχυτή δεν εγγυάται πάντα τα καλύτερα αποτελέσματα.

ПРИМЕЧАНИЕ: Установка максимальных значений усиления не всегда гарантирует наилучший результат.

Not: En yüksək amplifikasiyasiyanı aranı her zaman en iyİ sonucu garantir etmez.

Uwaga: Najwyższe ustawienie wzmacniania nie zawsze gwarantuje najlepsze rezultaty.

Poznámka: Nejvyšší nastavení zesílení nezaručuje vždyjednu nejlepší výsledek.

Megjegyzés: Az erősítő legmagasabb beállítása nem feltétlenül jár együtt a legkiválóbb eredménnyel.